

Porównanie tłumaczeń I Królewska 14:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyda Izraela z powodu grzechów Jeroboama, które popełnił i którymi zwiódł Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wyda Izraela z powodu grzechów Jeroboama, których się dopuścił i przez które zwiódł Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak porzuci on Izraela z powodu grzechów Jeroboama, który grzeszył i skłonił Izraela do grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wyda Izraela dla grzechu Jeroboamowego, który grzeszył, i który do grzechu przywiódł Izraela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyda Pan Izraela dla grzechów Jeroboamowych, który zgrzeszył i ku zgrzeszeniu przywiódł Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Opuści On Izraela z powodu grzechów Jeroboama, który sam zgrzeszył i doprowadził do grzechu Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyda Izraela z powodu grzechów Jeroboama, które popełnił i którymi przywiódł do grzechu Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wyda Izraela z powodu grzechów Jeroboama, który sam zgrzeszył i doprowadził do grzechu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Porzuci On Izraela z powodu grzechów Jeroboama, który nie tylko sam zgrzeszył, ale także Izraelitów skłonił do grzechu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Porzuci Izraela z powodu grzechów Jeroboama, dlatego iż [sam] grzeszył oraz że przywiódł Izraela do grzechu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z powodu grzechów Jerobeama, których się dopuścił, i którymi przyprowadził do grzechu Israela – On wyda Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyda Izraela z powodu grzechów Jeroboama, którymi zgrzeszył i którymi przywiódł do grzechu Izraela”.